

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES)  
Č. 1987/2006 Z 20. DECEMBRA 2006 O ZRIADENÍ, PREVÁDZKE  
A VYUŽÍVANÍ SCHENGENSKÉHO INFORMAČNÉHO SYSTÉMU  
DRUHEJ GENERÁCIE (SIS II)**

*Úradný vestník EÚ L 381, 28.12.2006, s. 4 - 23*

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 62 ods. 2 písm. a), článok 63 ods. 3 písm. b) a článok 66,

so zreteľom na návrh Komisie,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy,

keďže:

(1) Schengenský informačný systém ("SIS"), zriadený podľa ustanovení hlavy IV dohovoru z 19. júna 1990, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 uzatvorená medzi vládami štátov hospodárskej únie Beneluxu, Nemeckej spolkovej republiky a Francúzskej republiky o postupnom zrušení kontrol na ich spoločných hraniciach<sup>1</sup> ("Schengenský dohovor"), a jeho vývoj, SIS 1+, predstavuje základný nástroj na uplatňovanie ustanovení schengenského acquis, ako je zahrnuté do rámca Európskej únie.

(2) Vývojom druhej generácie SIS ("SIS II") bola poverená Komisia podľa nariadenia Rady (ES) č. 2424/2001<sup>2</sup> a rozhodnutia Rady 2001/886/SVV zo 6. decembra 2001 o vývoji druhej generácie Schengenského informačného systému (SIS II)<sup>3</sup>. SIS II nahradí SIS zriadený Schengenským dohovorom.

(3) Toto nariadenie predstavuje potrebný legislatívny základ upravujúci SIS II v súvislosti so záležitosťami, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy. Rozhodnutie Rady 2006/000/SVV z ... o zriadení, prevádzke a využívaní Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II) predstavuje potrebný legislatívny základ upravujúci SIS II v súvislosti so záležitosťami, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o Európskej únii.

(4) Skutočnosť, že legislatívny základ potrebný na úpravu SIS II pozostáva zo samostatných nástrojov, neovplyvňuje zásadu, že SIS II predstavuje jednotný informačný systém, ktorý by mal fungovať ako taký. Určité ustanovenia týchto nástrojov by preto mali byť totožné.

(5) SIS II by mal predstavovať kompenzačné opatrenie prispievajúce k zachovaniu vysokej úrovne bezpečnosti v rámci priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti Európskej únie prostredníctvom podpory uskutočňovania politiky spojenej s tou časťou schengenského acquis, ktorá sa týka pohybu osôb, ako je začlenená do hlavy IV tretej časti zmluvy.

(6) Je nevyhnutné upresniť ciele SIS II, jeho technickú štruktúru a financovanie, ustanoviť pravidlá o jeho prevádzke a využívaní a určiť povinnosti, kategórie údajov, ktoré sa majú vkladať do systému, účel, na ktorý sa údaje majú vkladať, kritériá pre ich vkladanie, orgány,

---

<sup>1</sup> Ú v. ES L 239, 22.9.2000, s. 19. Dohovor naposledy zmenený a doplnený nariadením (ES) č. 1160/2005, Ú v. EÚ L 191, 22.7.2005, s. 18.

<sup>2</sup> Ú v. ES L 328, 13.12.2001, s. 4.

<sup>3</sup> Ú v. ES L 328, 13.12.2001, s. 1.

ktoré majú k údajom povolený prístup, vzájomne prepojenia zápisov a ďalšie pravidlá o spracúvaní údajov a ochrane osobných údajov.

(7) SIS II bude zahŕňať centrálny systém (centrálny SIS II) a vnútroštátne aplikácie. Výdavky spojené s prevádzkou centrálného SIS II a súvisiacej komunikačnej infraštruktúry by sa mali hradiť zo všeobecného rozpočtu Európskej únie.

(8) Je nevyhnutné vypracovať príručku, ktorá stanoví podrobné pravidlá výmeny určitých doplňujúcich informácií v súvislosti s opatrením, ktoré vyžaduje zápis. Výmenu týchto informácií by mali zabezpečiť vnútroštátne orgány v každom členskom štáte.

(9) Počas prechodného obdobia by mala za prevádzkové riadenie centrálného SIS II a časti komunikačnej infraštruktúry zodpovedať Komisia. S cieľom zabezpečiť hladký prechod na SIS II však môže niektoré alebo všetky tieto povinnosti preniesť na dva vnútroštátne orgány verejnej správy. Z dlhodobého hľadiska a po posúdení vplyvu, ktoré obsahuje podrobnú analýzu alternatív z finančného, prevádzkového a organizačného hľadiska, a predložení legislatívnych návrhov Komisie by sa mal zriadiť riadiaci orgán zodpovedný za tieto úlohy. Prechodné obdobie by nemalo trvať viac ako päť rokov od dátumu, od ktorého sa toto nariadenie bude uplatňovať.

(10) SIS II má obsahovať zápisy na účely odoprenia vstupu alebo pobytu. Je potrebné, aby sa ďalej zväzila harmonizácia ustanovení o dôvodoch na vydanie zápisu o štátnych príslušníkoch tretích krajín na účely odoprenia vstupu alebo pobytu a objasnenie ich používania v rámci azylovej politiky, prístahovaleckej politiky a politiky v oblasti návratu. Komisia by preto mala tri roky od dátumu, od ktorého sa toto nariadenie bude uplatňovať, preskúmať ustanovenia o cieľoch a podmienkach na vydanie zápisov na účely odoprenia vstupu alebo pobytu.

(11) Zápisy na účely odoprenia vstupu alebo pobytu by sa nemali v SIS II uchovávať dlhšie, ako je potrebné na splnenie účelu, na ktorý boli uskutočnené. Vo všeobecnosti by sa zo SIS II mali automaticky vymazávať po uplynutí troch rokov. Rozhodnutie o uchovaní zápisu na dlhšiu dobu by sa malo zakladať na komplexnom posúdení jednotlivých prípadov. Členské štáty by mali tieto zápisy preskúmať do troch rokov a uchovávať štatistiky o počte zápisov, pri ktorých sa predĺžila doba uchovávaní.

(12) SIS II by mal umožňovať spracúvanie biometrických údajov s cieľom pomáhať pri spoľahlivom zisťovaní totožnosti dotknutých osôb. V tej istej súvislosti by mal SIS II tiež umožňovať spracúvanie údajov osôb, ktorých totožnosť bola zneužitá, s cieľom vyhnúť sa neprijemnostiam spôsobeným nesprávnym určením ich totožnosti, pričom by toto spracúvanie podliehalo vhodným bezpečnostným opatreniam, najmä súhlasu príslušnej osoby a presnému vymedzeniu účelov, na aké sa takéto údaje môžu v súlade so zákonom spracúvať.

(13) Členské štáty by mali mať možnosť vytvoriť prepojenia medzi zápsimi v SIS II. Prepojenie medzi dvoma alebo viacerými zápsimi zo strany členského štátu by nemalo mať žiadny vplyv na opatrenie, ktoré sa má prijať, dobu uchovávaní alebo právo na prístup k zápisom.

(14) Údaje spracúvané v SIS II by sa v rámci uplatňovania tohto nariadenia nemali odovzdávať ani prístupovať tretím krajinám ani medzinárodným organizáciám.

(15) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov<sup>4</sup> sa vzťahuje na spracúvanie osobných údajov vykonávané pri uplatňovaní tohto nariadenia. Zahŕňa určenie

<sup>4</sup> Ú v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

kontrolóra a možnosť členských štátov udeliť výnimky a obmedzenia vo vzťahu k niektorým právam a povinnostiam stanoveným v uvedenej smernici vrátane prístupových práv a informácií o príslušnej osobe. Toto nariadenie by malo v prípade potreby doplniť alebo vysvetliť zásady stanovené v smernici 95/46/ES.

(16) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov<sup>5</sup>, a najmä jeho ustanovenia týkajúce sa dôverného charakteru a bezpečnosti spracúvania, sa vzťahuje na spracúvanie osobných údajov inštitúciami alebo orgánmi Spoločenstva pri výkone ich úloh súvisiacich so zodpovednosťou za prevádzkové riadenie SIS II. Toto nariadenie by malo v prípade potreby doplniť alebo vysvetliť zásady stanovené v nariadení (ES) č. 45/2001.

(17) Pokiaľ ide o dôvernosť, na úradníkov a iných zamestnancov zamestnaných a pracujúcich v oblasti SIS II by sa mali vzťahovať príslušné ustanovenia Služobného poriadku úradníkov Európskych spoločenstiev a podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev.

(18) Je potrebné, aby vnútroštátne dozorné orgány sledovali zákonnosť spracúvania osobných údajov zo strany členských štátov, zatiaľ čo Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov, vymenovaný na základe rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady 2004/55/ES z 22. decembra 2003 o vymenovaní nezávislého dozorného orgánu ustanoveného v článku 286 Zmluvy o ES<sup>6</sup>, by mal sledovať činnosť inštitúcií a orgánov Spoločenstva v súvislosti so spracúvaním osobných údajov s ohľadom na obmedzené úlohy inštitúcií a orgánov Spoločenstva vzhľadom k údajom samotným.

(19) Členské štáty i Komisia by mali vypracovať bezpečnostný plán na účely uľahčenia plnenia povinností v súvislosti s bezpečnosťou a mali by spolupracovať na riešení bezpečnostných otázok zo spoločnej perspektívy.

(20) S cieľom zabezpečiť transparentnosť by mala Komisia alebo, ak je zriadený, riadiaci orgán každé dva roky vypracovať správu o technickom fungovaní centrálného SIS II a komunikačnej infraštruktúry vrátane jej bezpečnosti a o výmene doplňujúcich informácií. Celkové hodnotenie by mala Komisia uverejniť každé štyri roky.

(21) Určité aspekty SIS II, ako sú napríklad technické pravidlá týkajúce sa vkladania údajov vrátane údajov potrebných na vloženie zápisu, aktualizácie, vymazávania a vyhľadávania údajov, pravidlá zlučiteľnosti a priority zápisov a prepojenia medzi zápsmi a výmena doplňujúcich informácií, nie je možné úplne zahrnúť do ustanovení tohto nariadenia vzhľadom na ich technický charakter, úroveň podrobností a potrebu pravidelnej aktualizácie. Vykonávacie právomoci v súvislosti s týmito aspektmi by sa preto mali delegovať na Komisiu. V technických pravidlách o vyhľadávaní zápisov by sa malo zohľadniť hladké fungovanie vnútroštátnych aplikácií. S prihliadnutím na posúdenie vplyvu zo strany Komisie by sa malo rozhodnúť, do akej miery by mal riadiaci orgán, keď bude zriadený, zodpovedať za vykonávacie opatrenia.

(22) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu<sup>7</sup>.

<sup>5</sup> Ú v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

<sup>6</sup> Ú v. EÚ L 12, 17.1.2004, s. 47.

<sup>7</sup> Ú v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES, Ú v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11.

(23) V súvislosti so zápismi vydanými v SIS 1+, ktoré sa majú preniesť do SIS II, je vhodné zaviesť prechodné ustanovenia. Niektoré ustanovenia schengenského *acquis* by sa mali uplatňovať aj naďalej počas vymedzeného obdobia, pokiaľ členské štáty nepreskúmajú zlučiteľnosť týchto zápisov s novým právnym rámcom. Zlučiteľnosť zápisov o osobách by sa mala preskúmať prioritne. Okrem toho by mali akékoľvek úpravy, doplnenia, opravy alebo aktualizácie zápisu preneseného zo SIS 1+ do SIS II, ako aj akákoľvek pozitívna lustrácia takýchto zápisov, viesť k okamžitému preskúmaniu ich zlučiteľnosti s ustanoveniami tohto nariadenia.

(24) Je potrebné ustanoviť osobitné ustanovenia týkajúce sa tej časti rozpočtu, ktorá je vyčlenená na operácie SIS, a ktorá nie sú súčasťou všeobecného rozpočtu Európskej únie.

(25) Keďže ciele akcie, ktorá sa má uskutočniť, najmä zriadenie a úprava spoločného informačného systému, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodov jej rozsahu a dôsledkov ju možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje toto nariadenie rámec nevyhnutný na dosiahnutie uvedených cieľov.

(26) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané predovšetkým v Charte základných práv Európskej únie.

(27) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k zmluve, sa Dánsko nezúčastňuje na prijímaní tohto nariadenia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu. Vzhľadom na to, že toto nariadenie rozvíja schengenské *acquis* podľa ustanovení hlavy IV tretej časti zmluvy, sa Dánsko v súlade s článkom 5 uvedeného protokolu do šiestich mesiacov odo dňa prijatia tohto nariadenia rozhodne, či ho bude transponovať do svojho vnútroštátneho práva.

(28) Toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis*<sup>8</sup>. Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na jeho prijímaní, nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

(29) Toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis*<sup>9</sup>. Írsko sa preto nezúčastňuje na jeho prijímaní, nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

(30) Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté pravidlá čiastočnej účasti Spojeného kráľovstva a Írska na schengenskom *acquis*, ako je vymedzené v rozhodnutí 2000/365/ES a rozhodnutí 2002/192/ES.

(31) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom o pridružení Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva pri vykonávaní, uplatňovaní a rozvoji schengenského *acquis*<sup>10</sup>, ktoré patrí do oblasti uvedenej

<sup>8</sup> Ú v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43.

<sup>9</sup> Ú v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20.

<sup>10</sup> Ú v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

v článku 1 bod G rozhodnutia Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999<sup>11</sup> o určitých vykonávacích predpisoch k uvedenej dohode.

(32) Malo by sa prijať také opatrenie, ktoré umožní zástupcom Islandu a Nórska zapájať sa do práce výborov, ktoré pomáhajú Komisii pri vykonávaní jej vykonávacích právomocí. Takéto opatrenie sa predpokladalo vo výmene listov medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórsnym kráľovstvom o výboroch, ktoré pomáhajú Európskej komisii pri uplatňovaní jej vykonávacích právomocí<sup>12</sup>, pričom tieto listy sú priložené k vyššie uvedenej dohode.

(33) Pokiaľ ide o Švajčiarsko, toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení schengenského acquis v zmysle Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského acquis, ktoré patrí do oblasti uvedenej v článku 1 bod G rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 4 ods. 1 rozhodnutí Rady 2004/849/ES<sup>13</sup> a 2004/860/ES<sup>14</sup>.

(34) Malo by sa prijať také opatrenie, aby sa zástupcom Švajčiarska umožnilo zapájať sa do práce výborov, ktoré pomáhajú Komisii pri vykonávaní jej vykonávacích právomocí. Takéto opatrenie sa predpokladalo vo výmene listov medzi Spoločenstvom a Švajčiarskom, ktoré sú pripojené k vyššie uvedenej dohode.

(35) Toto nariadenie predstavuje akt, ktorý je založený na schengenskom acquis alebo s ním inak súvisí v zmysle článku 3 ods. 2 Aktu o pristúpení z roku 2003.

(36) Toto nariadenie by sa malo uplatňovať na Spojené kráľovstvo a Írsko od dátumov určených v súlade s postupmi ustanovenými v príslušných nástrojoch týkajúcich sa uplatňovania schengenského acquis na tieto štáty,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

## KAPITOLA I VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

### Článok 1

Zriadenie a všeobecný účel SIS II

1. Týmto sa zriaďuje Schengenský informačný systém druhej generácie ("SIS II").

2. Účelom SIS II je v súlade s týmto nariadením zabezpečenie vysokej úrovne bezpečnosti v rámci priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti Európskej únie vrátane udržiavania verejného poriadku a verejnej bezpečnosti a ochrany bezpečnosti na území členských štátov a uplatňovanie ustanovení hlavy IV tretej časti zmluvy, týkajúcich sa pohybu osôb na ich územiach pri používaní informácií oznámených prostredníctvom tohto systému.

<sup>11</sup> Ú v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31.

<sup>12</sup> Ú v. ES L 176, 10.7.1999, s. 53.

<sup>13</sup> Rozhodnutie Rady 2004/849/ES z 25. októbra 2004 o podpise v mene Európskej únie a o predbežnom vykonávaní niektorých ustanovení Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského acquis, Ú v. EÚ L 368, 15.12.2004, s. 26.

<sup>14</sup> Rozhodnutie Rady 2004/860/ES z 25. októbra 2004 o podpise v mene Európskeho spoločenstva a o predbežnom vykonávaní niektorých ustanovení Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského acquis, Ú v. EÚ L 370, 17.12.2004, s. 78.

## Článok 2

### Rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie stanovuje podmienky a postupy vkladania a spracúvania zápisov v SIS II v súvislosti so štátnymi príslušníkmi tretích krajín, výmenu doplňujúcich informácií a dodatočných údajov na účely odoprenia vstupu na územie členského štátu alebo pobytu v ňom.

2. Toto nariadenie tiež ustanovuje technickú štruktúru SIS II, povinnosti členských štátov a riadiaceho orgánu uvedeného v článku 15, všeobecné spracúvanie údajov, práva dotknutých osôb a zodpovednosť.

## Článok 3

### Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

a) "zápis" je súbor údajov vložených do SIS II, ktorý umožňuje príslušným orgánom identifikovať osobu na účely prijatia konkrétneho opatrenia;

b) "doplňujúce informácie" sú informácie, ktoré nie sú uložené v SIS II, ale súvisia so zápsmi v SIS II, a ktoré sa vymieňajú:

(i) s cieľom umožniť členským štátom, aby sa navzájom radili alebo informovali pri vkladaní zápisov,

(ii) pri pozitívnej lustrácii zápisu s cieľom umožniť prijatie vhodného opatrenia,

(iii) v prípade, ak nie je možné prijať požadované opatrenie,

(iv) ak ide o kvalitu údajov v SIS II,

(v) ak ide o zlučiteľnosť a prioritu zápisov,

(vi) ak ide o práva na prístup;

c) "dodatočné údaje" sú údaje uložené v SIS II a súvisiace so zápsmi v SIS II, pričom musia byť okamžite k dispozícii príslušným orgánom, ak sa na základe vyhľadávania v tomto systéme nájdu osoby, o ktorých boli do SIS II vložené údaje;

d) "štátny príslušník tretej krajiny" je akákoľvek fyzická osoba, ktorá nie je:

(i) občanom Európskej únie v zmysle článku 17 ods. 1 zmluvy; ani

(ii) štátnym príslušníkom tretej krajiny, ktorá na základe dohôd medzi Spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a týmito krajinami na druhej strane požíva práva voľného pohybu rovnocenné s právami občanov Európskej únie;

e) "osobné údaje" sú akékoľvek informácie, ktoré sa týkajú fyzickej osoby, ktorej totožnosť je určená alebo môže byť určená ("subjekt údajov"); osoba, ktorej totožnosť môže byť určená je osoba, ktorej totožnosť sa môže určiť priamo alebo nepriamo;

f) "spracúvanie osobných údajov" ("spracúvanie") je akákoľvek operácia alebo súbor operácií, ktoré sa vykonávajú s osobnými údajmi automatizovanými alebo inými prostriedkami, ako je zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo menenie, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, poskytovanie prenosom, šírenie alebo sprístupňovanie iným spôsobom, spájanie alebo kombinovanie, blokovanie, vymazávanie alebo zničenie.

## Článok 4

### Technická štruktúra a spôsoby prevádzkovania SIS II

1. SIS II pozostáva z:

a) centrálnemu systému ("centrálny SIS II"), ktorý pozostáva z:

- technickej pomocnej jednotky ("CS-SIS"), ktorá obsahuje databázu ("databáza SIS II");
  - jednotného národného rozhrania ("NI-SIS");
  - b) vnútroštátneho systému ("N. SIS II") v každom členskom štáte, ktorý sa skladá z vnútroštátnych systémov údajov, ktoré komunikujú s centrálnym SIS II. N. SIS II môže obsahovať súbor údajov ("národná kópia"), ktorý obsahuje úplnú alebo čiastočnú kópiu databázy SIS II;
  - c) komunikačnej infraštruktúry medzi CS-SIS a NI-SIS ("komunikačná infraštruktúra"), ktorá zabezpečuje šifrovanú virtuálnu sieť určenú pre údaje SIS II a výmenu údajov medzi útvarmi SIRENE ako je uvedené v článku 7 ods. 2.
2. Údaje SIS II sa vkladajú, aktualizujú, vymazávajú a hľadajú pomocou rôznych systémov N. SIS II. Národná kópia je dostupná na účely vykonávania automatizovaných vyhľadávaní na území každého členského štátu za použitia takejto kópie. Nesmie byť možné vyhľadávať v súboroch údajov N. SIS II iných členských štátov.
3. CS-SIS, ktorá vykonáva technický dohľad a správu, sa nachádza v Štrasburgu (Francúzsko) a záložná CS-SIS, ktorá je schopná zabezpečiť všetky funkcie hlavnej CS-SIS v prípade zlyhania tohto systému, sa nachádza v Sankt Johann im Pongau (Rakúsko).
4. CS-SIS bude poskytovať služby potrebné na vkladanie a spracúvanie údajov SIS II vrátane vyhľadávania v databáze SIS II. Pre členské štáty, ktoré používajú národnú kópiu, CS-SIS:
- a) poskytne online aktualizáciu národných kópií,
  - b) zabezpečí synchronizáciu a súlad medzi národnými kópiami a databázou SIS II,
  - c) poskytne operácie na inicializáciu a obnovenie národných kópií.

#### **Článok 5**

##### Náklady

1. Náklady na zriadenie, prevádzku a údržbu centrálného SIS II a komunikačnej infraštruktúry znáša všeobecný rozpočet Európskej únie.
2. Tieto náklady zahŕňajú vykonané práce týkajúce sa CS-SIS, ktoré zabezpečujú poskytovanie služieb uvedených v článku 4 ods. 4.
3. Náklady na zriadenie, prevádzku a údržbu každého N. SIS II znáša dotknutý členský štát.

## **KAPITOLA II POVINNOSTI ČLENSKÝCH ŠTÁTOV**

#### **Článok 6**

##### Vnútroštátne systémy

Každý členský štát je zodpovedný za zriadenie, prevádzku a údržbu svojho N. SIS II a za prepojenie svojho N. SIS II s NI-SIS.

#### **Článok 7**

##### Úrad N. SIS II a útvar SIRENE

1. Každý členský štát určí orgán ("úrad N. SIS II"), ktorý má centrálnu zodpovednosť za N. SIS II. Uvedený orgán je zodpovedný za hladkú prevádzku a bezpečnosť N. SIS II, zabezpečuje prístup príslušných orgánov k SIS II a prijíma potrebné opatrenia na zabezpečenie súladu s ustanoveniami tohto nariadenia. Každý členský štát zasiela svoje zápisy prostredníctvom svojho úradu N. SIS II.

2. Každý členský štát určí orgán, ktorý bude v súlade s ustanoveniami Príručky SIRENE uvedenej v článku 8 zabezpečovať výmenu všetkých doplňujúcich informácií ("útvár SIRENE").

Tieto útvary tiež koordinujú overovanie kvality informácií vkladanych do SIS II. Na tieto účely majú prístup k údajom spracúvaným v SIS II.

3. Členské štáty informujú riadiaci orgán o svojom úrade N. SIS II a útware SIRENE. Riadiaci orgán uverejní ich zoznam spolu so zoznamom uvedeným v článku 31 ods. 8.

### Článok 8

#### Výmena doplňujúcich informácií

1. Doplňujúce informácie sa vymieňajú v súlade s ustanoveniami "Príručky SIRENE" prostredníctvom komunikačnej infraštruktúry. Ak nie je komunikačná infraštruktúra dostupná, členské štáty môžu na výmenu doplňujúcich informácií použiť iné primerane zabezpečené technické prostriedky.

2. Doplňujúce informácie sa používajú výhradne na účel, na ktorý boli poskytnuté.

3. Na žiadosti členských štátov o doplňujúce informácie sa odpovie čo najskôr.

4. Podrobné pravidlá pre výmenu doplňujúcich informácií sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 51 ods. 2 v podobe Príručky SIRENE bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia nástroja, ktorým sa zriaďuje riadiaci orgán.

### Článok 9

#### Technická zhoda

1. S cieľom zabezpečiť rýchly a účinný prenos údajov dodržiava každý členský štát pri zriaďovaní svojho N. SIS II protokoly a technické postupy ustanovené na zabezpečenie zlučiteľnosti svojho N. SIS II s CS-SIS. Tieto protokoly a technické postupy sa vypracujú v súlade s postupom uvedeným v článku 51 ods. 2 bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia nástroja, ktorým sa zriaďuje riadiaci orgán.

2. Ak členský štát používa národnú kópiu, musí prostredníctvom služieb poskytovaných CS-SIS a prostredníctvom automatickej aktualizácie uvedenej v článku 4 ods. 4 zabezpečiť, aby boli údaje uložené v jeho národnej kópii totožné a v súlade s databázou SIS II a, aby vyhľadávanie v jeho národnej kópii poskytovalo ekvivalentný výsledok ako vyhľadávanie v databáze SIS II.

### Článok 10

#### Bezpečnosť - Členské štáty

1. Každý členský štát prijme vo vzťahu k svojmu N. SIS II potrebné opatrenia vrátane bezpečnostného plánu s cieľom:

a) fyzicky chrániť údaje, a to aj prostredníctvom vypracovania plánov pre výnimočné situácie na ochranu kritickej infraštruktúry;

b) odoprieť neoprávneným osobám prístup k zariadeniam na spracúvanie osobných údajov (kontrola prístupu k zariadeniam);

c) zabrániť neoprávnenému čítaniu, kopírovaniu, pozmeňovaniu alebo odstraňovaniu nosičov údajov (kontrola nosičov údajov);

d) zabrániť neoprávnenému vkladaniu údajov, ako aj neoprávnenej inšpekcii, pozmeňovaniu alebo vymazaniu uložených osobných údajov (kontrola uloženia);

e) zabrániť použitiu automatizovaných systémov spracúvania údajov neoprávnenou osobou pomocou zariadenia na prenos údajov (kontrola užívateľov);



f) zabezpečiť, aby osoby oprávnené na používanie automatizovaných systémov spracúvania údajov mali prístup výhradne k údajom, na ktoré sa vzťahuje ich povolenie na prístup, a len s individuálnou a jedinečnou totožnosťou užívateľa a s tajnými spôsobmi prístupu (kontrola prístupu k údajom);

g) zabezpečiť, aby všetky orgány s právom na prístup do SIS II alebo k zariadeniam na spracúvanie údajov vytvorili profily, ktoré opisujú funkcie a povinnosti osôb s právom na prístup, vkladanie, aktualizáciu, vymazávanie a vyhľadávanie údajov, a sprístupnili tieto profily vnútroštátnym dozorným orgánom uvedeným v článku 44 ods. 1 bezodkladne na ich žiadosť (osobné profily);

h) zabezpečiť, aby bolo možné overiť a stanoviť, ktorým orgánom sa môžu zaslať osobné údaje prostredníctvom zariadenia na prenos údajov (kontrola prenosu údajov);

i) zabezpečiť, aby bolo možné dodatočne overiť a stanoviť, aké osobné údaje sa vložili do automatizovaných systémov spracúvania údajov, kedy, kto a na aký účel ich tam vložil (kontrola vkladania);

j) zabrániť neoprávnenému čítaniu, kopírovaniu, pozmeňovaniu alebo vymazaniu osobných údajov počas prenosu osobných údajov alebo počas prepravy nosiča údajov, najmä vhodnými technikami šifrovania (kontrola prepravy);

k) monitorovať účinnosť bezpečnostných opatrení uvedených v tomto odseku a prijať nevyhnutné organizačné opatrenia týkajúce sa vnútorného monitorovania s cieľom zabezpečiť súlad s týmto nariadením (vnútorný audit).

2. Členské štáty prijímú opatrenia rovnocenné tým, ktoré sú uvedené v odseku 1, pokiaľ ide o bezpečnosť v súvislosti s výmenou doplňujúcich informácií.

## Článok 11

### Dôvernosť - členské štáty

Každý členský štát uplatňuje v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi vlastné predpisy týkajúce sa služobného tajomstva alebo inej rovnocennej povinnosti zachovávanie mlčanlivosti na všetky osoby a orgány, od ktorých sa vyžaduje práca s údajmi a doplňujúcimi informáciami SIS II. Táto povinnosť sa uplatňuje tiež po odchode týchto osôb z úradu alebo zamestnania, alebo po ukončení činností týchto orgánov.

## Článok 12

### Vedenie záznamov na vnútroštátnej úrovni

1. Členské štáty, ktoré nepoužívajú národné kópie, zabezpečia, aby sa každý prístup k osobným údajom a všetky výmeny osobných údajov v rámci CS-SIS zaznamenali v ich N. SIS II na účely overenia zákonnosti vyhľadávania, na účely sledovania zákonnosti spracúvania údajov, vnútorného monitorovania a zabezpečenia riadneho fungovania N. SIS II, integrity a bezpečnosti údajov.

2. Členské štáty, ktoré používajú národné kópie zabezpečia, aby sa každý prístup k údajom SIS II a všetky ich výmeny zaznamenali na účely uvedené v odseku 1. Toto sa nevzťahuje na postup uvedený v článku 4 ods. 4.

3. V záznamoch sa uvádza predovšetkým história zápisov, dátum a čas prenosu údajov, údaje použité na vyhľadávanie, odkaz na prenesené údaje a názov príslušného orgánu a meno osoby zodpovednej za spracúvanie údajov.

4. Záznamy sa môžu použiť výhradne na účely uvedené v odsekoch 1 a 2 a vymažú sa najskôr po uplynutí jedného roka a najneskôr tri roky po ich vytvorení. Záznamy, ktoré zahŕňajú históriu zápisov, sa vymažú jeden až tri roky po vymazaní zápisov.

5. Záznamy sa môžu uchovať dlhšie, ak sa vyžadujú na účely už začatých monitorovacích postupov.

6. Príslušné vnútroštátne orgány poverené overovaním zákonnosti vyhľadávania, monitorovaním zákonnosti spracúvania údajov, vnútorného monitorovania a zabezpečením riadneho fungovania N. SIS II, integrity a bezpečnosti údajov musia mať v rámci svojich právomocí a na svoju žiadosť prístup k týmto záznamom, aby si mohli plniť svoje úlohy.

### Článok 13

#### Vnútorné monitorovanie

Členské štáty zabezpečia, aby každý orgán oprávnený na prístup k údajom SIS II prijal opatrenia potrebné na zabezpečenie súladu s týmto nariadením a prípadne spolupracoval s vnútroštátnym dozorným orgánom.

### Článok 14

#### Školenie zamestnancov

Zamestnanci orgánov, ktoré majú právo na prístup k SIS II, dostanú pred oprávnením na spracúvanie údajov uložených v SIS II vhodné školenie o pravidlách bezpečnosti údajov a ochrany údajov a budú informovaní o relevantných trestných činoch a sankciách.

## KAPITOLA III

### POVINNOSTI RIADIACEHO ORGÁNU

### Článok 15

#### Prevádzkové riadenie

1. Po uplynutí prechodného obdobia zodpovedá riadiaci orgán financovaný zo všeobecného rozpočtu Európskej únie ("riadiaci orgán"), za prevádzkové riadenie centrálného SIS II. Riadiaci orgán v spolupráci s členskými štátmi zabezpečí, aby sa vždy po uskutočnení analýzy nákladov a prínosov používali pre centrálny SIS II najlepšie dostupné technológie.

2. Riadiaci orgán zodpovedá aj za tieto úlohy súvisiace s komunikačnou infraštruktúrou:

- a) dozor;
- b) bezpečnosť;
- c) koordinácia vzťahov medzi členskými štátmi a poskytovateľom.

3. Komisia je zodpovedná za všetky ostatné úlohy súvisiace s komunikačnou infraštruktúrou, najmä:

- a) úlohy týkajúce sa plnenia rozpočtu;
- b) nadobúdanie a obnovovanie;
- c) zmluvné záležitosti.

4. Počas prechodného obdobia, kým si riadiaci orgán nezačne plniť svoje povinnosti, je za prevádzkové riadenie centrálného SIS II zodpovedná Komisia. Komisia môže touto úlohou, ako aj úlohou týkajúcou sa plnenia rozpočtu poveriť v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>15</sup> vnútroštátne orgány verejnej správy v dvoch rozdielnych krajinách.

---

<sup>15</sup> Ú v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

5. Každý vnútroštátny orgán verejnej správy uvedený v odseku 4 musí spĺňať tieto výberové kritériá:

a) musí preukázať dlhodobé skúsenosti s prevádzkovaním rozsiahleho informačného systému s funkciami uvedenými v článku 4 ods. 4;

b) musí mať rozsiahle odborné znalosti v oblasti servisných a bezpečnostných požiadaviek informačného systému, ktorého funkcie sú porovnateľné s funkciami uvedenými v článku 4 ods. 4;

c) musí mať dostatok skúsených zamestnancov, ktorí majú vhodné odborné znalosti a jazykové schopnosti na prácu v prostredí medzinárodnej spolupráce, ako vyžaduje SIS II;

d) musí mať k dispozícii bezpečnú a na základe špecifických požiadaviek vytvorenú infraštruktúru zariadení, schopnú najmä zálohovať a zabezpečiť nepretržité fungovanie rozsiahlych systémov IT;

a

e) musí fungovať v administratívnom prostredí, ktoré umožňuje riadne plnenie úloh a zabraňuje akémukoľvek konfliktu záujmov.

6. Komisia pred prenesením úloh uvedeným v odseku 4 a potom v pravidelných intervaloch informuje Európsky parlament a Radu o podmienkach prenesenia úloh, presného rozsahu prenesenia úloh a o orgánoch, na ktoré úlohy preniesla.

7. V prípade, že Komisia počas prechodného obdobia preniesie svoje úlohy podľa odseku 4, zabezpečí, aby takéto prenesenie úloh úplne rešpektovalo obmedzenia, ktoré stanovuje inštitucionálny systém ustanovený v zmluve. Zabezpečí najmä to, že takéto prenesenie úloh nepriaznivo neovplyvní akýkoľvek účinný kontrolný mechanizmus v rámci práva Spoločenstva, či už prostredníctvom Súdneho dvora, Dvora audítorov alebo Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

8. Prevádzkové riadenie centrálnemu SIS II pozostáva zo všetkých úloh potrebných na to, aby centrálny SIS II fungoval 24 hodín denne počas 7 dní v týždni v súlade s týmto nariadením, najmä v súvislosti s údržbou a technickým vývojom potrebným na bezporuchovú prevádzku systému.

## Článok 16

### Bezpečnosť

1. Riadiaci orgán prijme vo vzťahu k centrálnemu SIS II, a Komisia vo vzťahu ku komunikačnej infraštruktúre, potrebné opatrenia vrátane prijatia bezpečnostného plánu s cieľom:

a) fyzicky chrániť údaje, a to aj prostredníctvom vypracovania plánov pre výnimočné situácie na ochranu kritickej infraštruktúry;

b) odoprieť neoprávneným osobám prístup k zariadeniam na spracúvanie osobných údajov (kontrola prístupu k zariadeniam);

c) zabrániť neoprávnenému čítaniu, kopírovaniu, pozmeňovaniu alebo odstraňovaniu nosičov údajov (kontrola nosičov údajov);

d) zabrániť neoprávnenému vkladaniu údajov, ako aj neoprávnenej inšpekcii, pozmeňovaniu alebo vymazaniu uložených osobných údajov (kontrola uloženia);

e) zabrániť použitiu automatizovaných systémov spracúvania údajov neoprávnenou osobou pomocou zariadenia na prenos údajov (kontrola užívateľov);

f) zabezpečiť, aby osoby oprávnené na používanie automatizovaných systémov spracúvania údajov mali prístup výhradne k údajom, na ktoré sa vzťahuje ich povolenie na

prístup, a len s individuálnou a jedinečnou totožnosťou užívateľa a s tajnými spôsobmi prístupu (kontrola prístupu k údajom);

g) vytvoriť profily, ktoré opisujú funkcie a povinnosti osôb s právom na prístup k údajom alebo k zariadeniam na spracúvanie údajov, a sprístupniť tieto profily Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov bezodkladne na jeho žiadosť (osobné profily);

h) zabezpečiť, aby bolo možné overiť a stanoviť, ktorým orgánom sa môžu zaslať osobné údaje prostredníctvom zariadenia na prenos údajov (kontrola prenosu údajov);

i) zabezpečiť, aby bolo možné dodatočne overiť a stanoviť, aké osobné údaje sa vložili do automatizovaných systémov spracúvania údajov a kedy a kto ich tam vložil (kontrola vkladania);

j) zabrániť neoprávnenému čítaniu, kopírovaniu, pozmeňovaniu alebo vymazaniu osobných údajov počas prenosu osobných údajov alebo počas prepravy nosiča údajov, najmä vhodnými technikami šifrovania (kontrola prepravy);

( ) monitorovať účinnosť bezpečnostných opatrení uvedených v tomto odseku a prijať nevyhnutné organizačné opatrenia týkajúce sa vnútorného monitorovania s cieľom zabezpečiť súlad s týmto nariadením (vnútorný audit).

2. Riadiaci orgán prijme opatrenia rovnocenné tým, ktoré sú uvedené v odseku 1, pokiaľ ide o bezpečnosť v súvislosti s výmenou doplňujúcich informácií prostredníctvom komunikačnej infraštruktúry.

### Článok 17

#### Dôvernosť - riadiaci orgán

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 17 Služobného poriadku úradníkov Európskych spoločností, uplatňuje riadiaci orgán vhodné predpisy týkajúce sa služobného tajomstva alebo inej rovnocennej povinnosti mlčanlivosti na úrovni porovnateľnej s úrovňou ustanovenou v článku 11 tohto nariadenia na všetkých zamestnancov, od ktorých sa vyžaduje práca s údajmi SIS II. Táto povinnosť sa uplatňuje tiež po odchode týchto osôb z úradu alebo zamestnania, alebo po ukončení ich činnosti.

2. Riadiaci orgán prijme opatrenia rovnocenné tým, ktoré sú uvedené v odseku 1, pokiaľ ide o dôvernosť v súvislosti s výmenou doplňujúcich informácií prostredníctvom komunikačnej infraštruktúry.

### Článok 18

#### Vedenie záznamov na ústrednej úrovni

1. Riadiaci orgán zabezpečí, aby sa každý prístup k osobným údajom a každá výmena osobných údajov v rámci CS-SIS zaznamenali na účely uvedené v článku 12 ods. 1 a 2.

2. V záznamoch sa uvádza predovšetkým história zápisov, dátum a čas prenosu údajov, údaje použité na vyhľadávanie, odkaz na prenesené údaje a názov príslušného orgánu zodpovedného za spracúvanie údajov.

3. Záznamy sa môžu použiť výhradne na účel uvedený v odseku 1 a vymažú sa najskôr po uplynutí jedného roka a najneskôr tri roky po ich vytvorení. Záznamy, ktoré zahŕňajú históriu zápisov, sa vymažú jeden až tri roky po vymazaní zápisov.

4. Záznamy sa môžu uchovávať dlhšie, ak sa vyžadujú na účely už začatých monitorovacích postupov.

5. Príslušné orgány poverené overovaním zákonnosti vyhľadávania, monitorovaním zákonnosti spracúvania údajov, vnútorného monitorovania a zabezpečením riadneho

fungovania CS-SIS, integrity a bezpečnosti údajov musia mať v rámci svojich právomocí a na svoju žiadosť prístup k týmto záznamom, aby si mohli plniť svoje úlohy.

#### Článok 19

##### Informačná kampaň

Na začiatku prevádzky SIS II uskutoční Komisia v spolupráci s vnútroštátnymi dozornými orgánmi a Európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov informačnú kampaň s cieľom informovať verejnosť o cieľoch, uložených údajoch, orgánoch, ktoré majú prístup, a právach osôb. Po svojom zriadení riadiaci orgán pravidelne zopakuje v spolupráci s vnútroštátnymi dozornými orgánmi a Európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov takéto kampane. Členské štáty v spolupráci so svojimi vnútroštátnymi dozornými orgánmi navrhujú a vykonávajú potrebné politiky na všeobecné informovanie svojich občanov o SIS II.

### KAPITOLA IV

## ZÁPISY VYDANÉ V SÚVISLOSTI SO ŠTÁTNYMI PRÍSLUŠNÍKMI TRETÍCH KRAJÍN NA ÚČEL ODOPRENIA VSTUPU A POBYTU

#### Článok 20

##### Kategórie údajov

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 8 ods. 1 alebo ustanovenia tohto nariadenia o uchovávaní dodatočných údajov, obsahuje SIS II výlučne tie kategórie údajov, ktoré dodá každý členský štát a ktoré sú potrebné na účely ustanovené v článku 24.

2. O osobách, na ktoré bol vydaný zápis, sa uvádzajú najviac tieto informácie:

- a) priezvisko(á) a krstné meno(á), rodné meno(á) a predtým používané mená a akékoľvek prezývky a krycie mená, ktoré sa môžu vložiť samostatne;
- b) všetky zvláštne, objektívne a nemenné telesné znamenia;
- c) miesto a dátum narodenia;
- d) pohlavie;
- e) fotografie;
- f) odtlačky prstov;
- g) štátna(-e) príslušnosť(-i);
- h) či je dotknutá osoba ozbrojená, násilná alebo na úteku;
- i) dôvod vydania zápisu;
- j) orgán, ktorý vydáva zápis;
- k) odkaz na rozhodnutie, na základe ktorého sa vydal zápis;
- l) opatrenia, ktoré sa majú prijať;
- m) prepojenia na iné zápisy vydané v SIS II v súlade s článkom 37.

3. Technické predpisy potrebné na vkladanie, aktualizáciu, vymazávanie a vyhľadávanie údajov uvedených v odseku 2 sa vypracujú v súlade s postupom uvedeným v článku 51 ods. 2 bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia nástroja, ktorým sa zriaďuje riadiaci orgán.

4. Technické predpisy potrebné na vyhľadávanie údajov uvedených v odseku 2 musia byť podobné v prípade vyhľadávania v CS-SIS, národných kópiách i v technických kópiách, ako sa uvádza v článku 31 ods. 2.

### Článok 21

#### Primeranosť

Pred vydaním zápisu členský štát určí, či je prípad primeraný, relevantný a dostatočne dôležitý na vloženie zápisu do SIS II.

### Článok 22

#### Osobitné pravidlá pre fotografie a odtlačky prstov

Použitie fotografií a odtlačkov prstov, ako sa uvádza v článku 20 ods. 2 písm. e) a f), podlieha týmto podmienkam:

a) fotografie a odtlačky prstov sa vložia len po osobitnej kontrole kvality, aby sa zaistilo, že spĺňajú minimálne normy pre kvalitu údajov. Špecifikácia osobitnej kontroly kvality sa vypracuje v súlade s postupom uvedeným v článku 51 ods. 2 bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia nástroja, ktorým sa zriaďuje riadiaci orgán;

b) fotografie a odtlačky prstov sa použijú výlučne na potvrdenie totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý sa našiel na základe alfanumerického vyhľadávania v SIS II;

c) akonáhle to bude technicky možné, odtlačky prstov sa budú môcť používať aj na potvrdenie totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny na základe jeho biometrických údajov. Predtým, ako sa táto funkcia zavedie do SIS II, predloží Komisia správu o dostupnosti a pripravenosti potrebnej techniky, ktorú bude konzultovať s Európskym parlamentom.

### Článok 23

#### Požiadavka na vloženie zápisu

1. Zápis sa nesmie vložiť bez údajov uvedených v článku 20 ods. 2 písm. a), d), k) a l).
2. Okrem toho sa v prípade, ak sú dostupné, vložia aj všetky ostatné údaje uvedené v článku 20 ods. 2.

### Článok 24

#### Podmienky na vydávanie zápisov o odoprení vstupu alebo pobytu

1. Údaje o štátnych príslušníkoch tretích krajín, na ktorých bol vydaný zápis na účely odoprenia vstupu alebo pobytu, sa vkladajú na základe vnútroštátneho zápisu, ktorý sa zakladá na rozhodnutí príslušných správnych orgánov alebo súdov v súlade s procesným poriadkom, ktorý stanovuje vnútroštátne právo, pričom takéto rozhodnutie bolo prijaté na základe individuálneho posúdenia. Odvolania proti takýmto rozhodnutiam sa podávajú v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.

2. Zápis sa vkladá, ak sa rozhodnutie uvedené v odseku 1 zakladá na hrozbe, ktorú môže predstavovať prítomnosť dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny na území členského štátu pre verejný poriadok alebo verejnú bezpečnosť alebo národnú bezpečnosť. Táto situácia vzniká najmä v prípade:

a) štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý bol odsúdený v členskom štáte za trestný čin na trest odňatia slobody s dĺžkou najmenej jeden rok;

b) štátneho príslušníka tretej krajiny, v súvislosti s ktorým existujú vážne dôvody domnievať sa, že spáchal závažný trestný čin, alebo v súvislosti s ktorým existujú jasné náznaky úmyslu spáchať takýto trestný čin na území členského štátu.

3. Zápis sa môže vložiť aj vtedy, ak sa rozhodnutie uvedené v odseku 1 zakladá na tom, že na štátneho príslušníka tretej krajiny sa vzťahovalo opatrenie, ako je vyhostenie, odoprenie vstupu alebo deportácia, pričom toto opatrenie nebolo zrušené alebo odložené, a toto

opatrenie zahŕňa alebo je spojené so zákazom vstupu alebo prípadne pobytu, ktorý sa zakladá na nedodržaní vnútroštátnych právnych predpisov o vstupe alebo pobyte štátnych príslušníkov tretích krajín.

4. Tento článok sa nevzťahuje na osoby uvedené v článku 26.

5. Komisia preskúma uplatňovanie tohto článku tri roky po dátume uvedenom v článku 55 ods. 2. Na základe tohto preskúmania a využitím svojho práva na podnet v súlade so zmluvou pripraví Komisia potrebné návrhy na zmenu ustanovení tohto článku s cieľom dosiahnuť vyššiu stupeň harmonizácie kritérií pre vkladanie zápisov.

#### Článok 25

Podmienky pre vkladanie zápisov o štátnych príslušníkoch tretích krajín, ktorí požívajú právo na voľný pohyb v rámci Spoločenstva

1. Zápis o štátnom príslušníkovi tretej krajiny, ktorý požíva právo na voľný pohyb v rámci Spoločenstva v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci členských štátov<sup>16</sup>, musí byť v súlade s predpismi prijatými pri vykonávaní tejto smernice.

2. V prípade pozitívnej lustrácie zápisu o štátnom príslušníkovi tretej krajiny, ktorý požíva právo na voľný pohyb v rámci Spoločenstva, vloženom v súlade s článkom 24, členský štát konávajúci na základe zápisu sa ihneď prostredníctvom svojho útvaru SIRENE a v súlade s ustanoveniami Príručky SIRENE poradí s členským štátom, ktorý zápis vydal, s cieľom bezodkladne rozhodnúť o opatrení, ktoré sa má prijať.

#### Článok 26

Podmienky pre vydávanie zápisov o štátnych príslušníkoch tretích krajín, ktorí podliehajú reštriktívnemu opatreniu prijatému v súlade s článkom 15 Zmluvy o Európskej únii

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 25 sa zápisy o štátnych príslušníkoch tretích krajín, ktorí podliehajú reštriktívnemu opatreniu určenému na zabránenie vstupu na územie členských štátov alebo prechodu cez toto územie, ktoré sa prijalo v súlade s článkom 15 Zmluvy o Európskej únii, vrátane opatrenia, ktorým sa vykonáva zákaz vycestovania vydaný Bezpečnostnou radou Organizácie Spojených národov, vložia do SIS II na účely odoprenia vstupu alebo pobytu v rozsahu, v akom sú splnené požiadavky na kvalitu údajov.

2. Článok 23 sa nevzťahuje na zápisy vložené na základe odseku 1 tohto článku.

3. Členský štát, zodpovedný za vkladanie, aktualizáciu a výmaz takýchto zápisov v mene všetkých členských štátov, sa určí v čase prijatia príslušného opatrenia prijímaného v súlade s článkom 15 Zmluvy o Európskej únii.

#### Článok 27

Orgány s právom na prístup k zápisom

1. Prístup k údajom vloženým do SIS II a právo na priame vyhľadávanie takých údajov alebo v kópiách údajov SIS II sú vyhradené výlučne orgánom zodpovedným za určovanie totožnosti štátnych príslušníkov tretích krajín na účely:

<sup>16</sup> Ú v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 77.

a) kontroly hraníc v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc)<sup>17</sup>;

b) iné policajné a colné kontroly vykonávané v rámci dotknutého členského štátu a koordináciu takýchto kontrol určenými orgánmi.

2. Právo prístupu k údajom vloženým do SIS II a právo na priame vyhľadávanie takých údajov však môžu uplatňovať aj vnútroštátne justičné orgány, vrátane tých, ktoré sú zodpovedné za začatie trestného stíhania v trestnom konaní a vyšetrovanie pred vznesením obvinenia pri výkone svojich úloh, ako je stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch, a môžu ho uplatňovať aj vnútroštátne koordinačné orgány.

3. Okrem toho môžu právo na prístup k údajom vloženým do SIS II a k údajom týkajúcim sa dokumentov súvisiacich s osobami vloženými v súlade s článkom 38 ods. 2 písm. d) a e) rozhodnutia 2006/000/SVV a právo priamo vyhľadávať takéto údaje vykonávať orgány zodpovedné za vydávanie víz, ústredné orgány zodpovedné za skúmanie žiadostí o víza a orgány zodpovedné za vydávanie povolení na pobyt a za prijímanie a vykonávanie právnych predpisov o štátnych príslušníkoch tretích krajín v súvislosti s uplatňovaním acquis Spoločenstva, ktoré sa týka pohybu osôb. Prístup týchto orgánov k údajom sa riadi právom každého členského štátu.

4. Orgány uvedené v tomto článku sa začlenia do zoznamu uvedeného v článku 31 ods. 8.

#### **Článok 28**

##### Rozsah prístupu

Užívateľia môžu získať prístup len k tým údajom, ktoré potrebujú k plneniu svojich úloh.

#### **Článok 29**

##### Doba uchovávanía zápisov

1. Zápisy vložené do SIS II podľa tohto nariadenia sa uchovávajú len počas doby požadovanej na splnenie účelu, na ktorý boli vložené.

2. Členský štát, ktorý vydal zápis, preskúma do troch rokov od jeho vloženia do SIS II nutnosť ponechať ho v systéme.

3. Každý členský štát stanoví v prípade potreby a v súlade s jeho vnútroštátnym právom kratšie lehoty na preskúmanie.

4. Členský štát, ktorý vydal zápis, môže v rámci lehoty na preskúmanie po komplexnom individuálnom posúdení, ktoré bude zaznamenané, rozhodnúť o dlhšom ponechaní zápisu, ak je to potrebné na účely, na ktoré sa daný zápis vydal. V tomto prípade sa na predĺženie uplatňuje aj odsek 2. Predĺženie zápisu sa oznámi CS-SIS.

5. Zápisy sa automaticky vymažú po skončení lehoty na preskúmanie uvedenej v odseku 2, pokiaľ členský štát, ktorý vydal zápis, neoznámí jeho predĺženie CS-SIS podľa odseku 4. CS-SIS automaticky informuje členské štáty o plánovaných vymazoch údajov zo systému štyri mesiace vopred.

6. Členské štáty vedú štatistiky o počte zápisov, ktorých doba uchovávanía bola v súlade s odsekom 4 predĺžená.

---

<sup>17</sup> Ú v. EÚ L 105, 13.4.2006, s. 1.



### Článok 30

#### Nadobudnutie občianstva a zápisy

Zápisy vydané v súvislosti s osobou, ktorá nadobudla občianstvo ktoréhokoľvek štátu, ktorého štátni príslušníci požívajú právo na voľný pohyb v rámci Spoločenstva, sa vymažú, akonáhle členský štát, ktorý zápis vydal, sa dozvie alebo je informovaný podľa článku 34, že táto osoba nadobudla také občianstvo.

## KAPITOLA V

### VŠEOBECNÉ PRAVIDLÁ SPRACÚVANIA ÚDAJOV

### Článok 31

#### Spracúvanie údajov SIS II

1. Členské štáty môžu spracúvať údaje uvedené v článku 20 na účely odoprenia vstupu alebo pobytu na ich území.

2. Údaje sa môžu kopírovať len na technické účely a za predpokladu, že takéto kopírovanie je potrebné pre orgány uvedené v článku 27 pri priamom vyhľadávaní. Ustanovenia tohto nariadenia sa vzťahujú na tieto kópie. Zápisy vydané členským štátom sa nesmú kopírovať z N. SIS II do iných vnútroštátnych súborov údajov.

3. Technické kópie uvedené v odseku 2, ktoré vedú k off-line databázam, sa môžu uchovávať len na dobu, ktorá nepresiahne 48 hodín. V mimoriadnych situáciách sa táto doba môže predĺžiť až pokiaľ mimoriadna situácia neskončí.

Bez ohľadu na prvý pododsek nebude vytváranie technických kópií, ktoré vedú k off-line databázam, ktoré majú využívať orgány vydávajúce víza, povolené rok po úspešnom pripojení dotknutého orgánu ku komunikačnej infraštruktúre vízového informačného systému, ako sa ustanoví v budúcom nariadení o vízovom informačnom systéme (VIS) a výmene údajov o vízach na krátkodobý pobyt medzi členskými štátmi s výnimkou kópií určených na použitie výhradne v mimoriadnych situáciách, keď sieť nefunguje viac ako 24 hodín.

Členské štáty uchovávajú aktuálny súpis týchto kópií, sprístupňujú tento súpis svojim vnútroštátnym dozorným orgánom a zabezpečujú, aby sa v súvislosti s týmito kópiami uplatňovali ustanovenia tohto nariadenia, najmä tie, ktoré sú uvedené v článku 10.

4. Prístup k údajom sa povoľuje výlučne v medziach právomoci vnútroštátnych orgánov uvedených v článku 27 a iba riadne splnomocneným zamestnancom.

5. Údaje sa nesmú používať na administratívne účely. Odchylné od uvedeného môžu údaje, ktoré sa vložili v súlade s týmto nariadením, využívať v súlade s právom každého členského štátu orgány uvedené v článku 27 ods. 3 pri plnení svojich úloh.

6. Údaje vložené v súlade s článkom 24 tohto nariadenia a údaje týkajúce sa dokumentov súvisiacich s osobami vloženými podľa článku 38 ods. 2 písm. d) a e) rozhodnutia 2006/000/SVV sa môžu použiť v súlade s právom každého členského štátu na účely uvedené v článku 27 ods. 3 tohto nariadenia.

7. Každé využitie údajov, ktoré nie je v súlade s odsekmi 1 až 6, sa považuje za zneužitie podľa vnútroštátneho práva každého členského štátu.

8. Každý členský štát zašle riadiacemu orgánu zoznam, ako aj zmeny v zozname, jeho príslušných orgánov, ktoré sú podľa tohto nariadenia oprávnené priamo vyhľadávať údaje obsiahnuté v SIS II. Tento zoznam vymedzí pre každý orgán údaje, ktoré môže vyhľadávať a na aké účely. Riadiaci orgán zabezpečí každoročné uverejnenie zoznamu v Úradnom vestníku Európskej únie.

9. Pokiaľ právo Spoločenstva neobsahuje osobitné ustanovenia, právo každého členského štátu sa uplatňuje na údaje vložené do jeho N. SIS II.

#### Článok 32

##### Údaje SIS II a vnútroštátne súbory

1. Článkom 31 ods. 2 nie je dotknuté právo členského štátu uchovávať vo svojich vnútroštátnych súboroch SIS II údaje, v súvislosti s ktorými sa prijalo opatrenie na jeho území. Takéto údaje sa uchovávajú vo vnútroštátnych súboroch najviac tri roky, pokiaľ osobitné ustanovenia vnútroštátneho práva nestanovujú dlhšiu dobu uchovávania.

2. Článkom 31 ods. 2 nie je dotknuté právo členského štátu uchovávať vo svojich vnútroštátnych súboroch údaje obsiahnuté v konkrétnom zápise, ktorý tento členský štát vydal v SIS II.

#### Článok 33

##### Informácie v prípade nevykonania opatrenia podľa zápisu

Ak požadované opatrenie nemožno vykonať, dožiadaný členský štát o tom bezodkladne informuje členský štát, ktorý zápis vydal.

#### Článok 34

##### Kvalita údajov spracúvaných v SIS II

1. Členský štát, ktorý vydáva zápis, je zodpovedný za zabezpečenie toho, že údaje sú správne, aktuálne a vložené do SIS II v súlade so zákonom.

2. Len členský štát, ktorý vydáva zápis, je oprávnený meniť, doplňovať, opravovať, aktualizovať alebo vymazať údaje, ktoré vložil.

3. Ak má iný členský štát, ako ten, ktorý vydal zápis, dôkaz, ktorý nasvedčuje tomu, že určitý údaj je nesprávny alebo bol uložený nezákonne, oznámi to prostredníctvom výmeny doplňujúcich informácií pri najbližšej príležitosti a najneskôr do desiatich dní od zistenia uvedenej skutočnosti členskému štátu, ktorý vydal zápis. Členský štát, ktorý vydal zápis bezodkladne oznámenie overí a, ak je to potrebné, opraví alebo vymaže predmetný údaj.

4. Ak členské štáty nie sú schopné dosiahnuť dohodu do dvoch mesiacov, členský štát, ktorý nevydal zápis, predloží prípad Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov, ktorý spolu s dotknutými vnútroštátnymi dozornými orgánmi pôsobí ako mediátor.

5. Členské štáty si vymenia doplňujúce informácie, ak osoba tvrdí, že nie je osoba, ktorá sa hľadá na základe zápisu. Ak výsledok kontroly potvrdí, že v skutočnosti ide o dve rôzne osoby, táto osoba je informovaná o ustanoveniach uvedených v článku 36.

6. Ak už má osoba zápis v SIS II, členský štát, ktorý vkladá ďalší zápis, sa dohodne s členským štátom, ktorý vydal prvý zápis, o vložení zápisu. Dohoda sa dosiahne na základe výmeny doplňujúcich informácií.

#### Článok 35

##### Rozlišovanie osôb s podobnými vlastnosťami

Ak je pri vkladaní nového zápisu zrejme, že v SIS II sa už nachádza osoba s rovnakými prvkami opisu totožnosti, musí sa dodržať tento postup:

a) útvar SIRENE sa skontaktuje s orgánom, ktorý žiada vloženie nového zápisu, aby sa objasnilo, či sa zápis týka tej istej osoby alebo nie;

b) ak sa pri krížovej kontrole zistí, že subjekt nového zápisu a osoba, ktorá je už v SIS II vedená, je naozaj tá istá, útvár SIRENE uplatní postup na vkladanie viacnásobných zápisov, ako je uvedené v článku 34 ods. 6. Ak sa pri kontrole zistí, že ide v skutočnosti o dve rôzne osoby, útvár SIRENE schváli žiadosť o vloženie druhého zápisu, pričom sa doplnia potrebné prvky, aby sa zabránilo akémukoľvek nesprávnemu zisteniu totožnosti.

### Článok 36

Dodatočné údaje na účely vyriešenia prípadu zneužitia totožnosti

1. Ak môže dôjsť k zámene medzi osobou skutočne označenou v zápise a osobou, ktorej totožnosť bola zneužitá, členský štát, ktorý vložil zápis, doplní, pod podmienkou výslovného súhlasu dotknutej osoby, k zápisom údaje týkajúce sa tejto osoby s cieľom predísť negatívnym dôsledkom nesprávneho zistenia totožnosti.

2. Údaje týkajúce sa osoby, ktorej totožnosť bola zneužitá, sa použijú len na tieto účely:

a) aby umožnili príslušnému orgánu rozlíšiť osobu, ktorej totožnosť bola zneužitá, od osoby skutočne označenej v zápise;

b) aby umožnili osobe, ktorej totožnosť bola zneužitá, preukázať svoju totožnosť a dokázať, že jej totožnosť bola zneužitá.

3. Na účely tohto článku sa do SIS II môžu vkladať a ďalej spracúvať iba tieto osobné údaje:

a) priezvisko(á) a krstné meno(á), rodné meno(á) a predtým používané mená a akékoľvek prezývky a krycie mená, ktoré sa vkladajú samostatne;

b) všetky zvláštne, objektívne a nemenné telesné znamenia;

c) miesto a dátum narodenia;

d) pohlavie;

e) fotografie;

f) odtlačky prstov;

g) štátna(-e) príslušnosť(-i);

h) čísla dokladov totožnosti a dátum ich vydania.

4. Technické predpisy potrebné na vkladanie a ďalšie spracúvanie údajov uvedených v odseku 3 sa vypracujú v súlade s postupom uvedeným v článku 51 ods. 2 bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia nástroja, ktorým sa zriaďuje riadiaci orgán.

5. Údaje uvedené v odseku 3 sa vymazávajú v tom istom čase ako zodpovedajúci zápis alebo skôr, ak o to osoba požiada.

6. K údajom uvedeným v odseku 3 majú prístup iba orgány spravom na prístup k zodpovedajúcemu zápisu, a to výhradne na účely toho, aby sa predišlo nesprávnemu zisteniu totožnosti.

### Článok 37

Prepojenia medzi zápismi

1. Členský štát môže vytvoriť prepojenie medzi zápismi, ktoré vkladá do SIS II. Účinkom takého prepojenia je vytvorenie vzťahu medzi dvoma alebo viacerými zápismi.

2. Vytvorenie prepojenia neovplyvní konkrétne opatrenie, ktoré sa má prijať na základe každého prepojeného zápisu, alebo dobu uchovávaní každého prepojeného zápisu.

3. Vytvorenie prepojenia neovplyvní práva na prístup stanovené v tomto nariadení. Orgány, ktoré nemajú prístup k určitým kategóriám zápisov, nesmú byť schopné vidieť prepojenie na zápis, ku ktorému nemajú prístup.

4. Členský štát vytvorí prepojenie medzi zápsimi len vtedy, ak je to naozaj potrebné z hľadiska prevádzky.

5. Členský štát môže vytvoriť prepojenia v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi pod podmienkou, že sa dodržia zásady uvedené v tomto článku.

6. Ak sa členský štát domnieva, že vytvorenie prepojenia medzi zápsimi iným členským štátom nie je zlučiteľné s jeho vnútroštátnym právom alebo medzinárodnými záväzkami, môže prijať potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby z jeho štátneho územia nebol k prepojeniu možný prístup alebo aby k prepojeniu nemali prístup jeho orgány so sídlom mimo jeho územia.

7. Technické predpisy pre prepájanie zápisov sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 51 ods. 2 bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia nástroja, ktorým sa zriaďuje radiaci orgán.

### Článok 38

Účel a doba uchovávania doplňujúcich informácií

1. Členský štát uchováva v útvare SIRENE na podporu výmeny doplňujúcich informácií odkaz na rozhodnutie, na základe ktorého sa vydal zápis.

2. Osobné údaje uchovávané v súboroch v útvare SIRENE v dôsledku výmeny informácií sa uchovávajú iba tak dlho, ako je potrebné na dosiahnutie účelu, na ktorý sa poskytli. V každom prípade sa vymažú najneskôr rok po výmaze súvisiaceho zápisu zo SIS II.

3. Odsek 2 nie je dotknuté právo členského štátu uchovávať vo vnútroštátnych súboroch údaje týkajúce sa konkrétneho zápisu, ktorý daný členský štát vydal, alebo zápisu, v súvislosti s ktorým sa prijali opatrenia na jeho území. Doba, počas ktorej sa môžu takéto údaje uchovávať v takýchto súboroch, sa riadi vnútroštátnym právom.

### Článok 39

Prenos osobných údajov na tretie strany

Údaje spracúvané v SIS II podľa tohto nariadenia sa nesmú preniesť ani sprístupniť tretím krajinám alebo medzinárodným organizáciám.

## KAPITOLA VI OCHRANA ÚDAJOV

### Článok 40

Spracúvanie citlivých kategórií údajov

Spracúvanie kategórií údajov uvedených v článku 8 ods. 1 smernice 95/46/ES je zakázané.

### Článok 41

Právo na prístup, opravu nesprávnych údajov a výmaz nezákonne uložených údajov

1. Právo každej osoby na prístup k údajom, ktoré sa jej týkajú a ktoré sa vložili do SIS II v súlade s týmto nariadením, sa vykonáva v súlade s právom členského štátu, voči ktorému sa tohto práva domáha.

2. Ak tak ustanovuje vnútroštátne právo, vnútroštátny dozorný orgán rozhodne, či sa informácie oznámia a akým spôsobom.

3. Členský štát, ktorý nevydal zápis, môže oznámiť informácie týkajúce sa takýchto údajov, len ak predtým poskytol členskému štátu, ktorý vydáva zápis, možnosť predložiť svoje stanovisko. Urobí tak prostredníctvom výmeny doplňujúcich informácií.

4. Informácie sa neoznámia subjektu údajov, ak je to nevyhnutné pre výkon zákonnej úlohy v súvislosti so zápisom alebo pre ochranu práv a slobôd tretích strán.

5. Každý má právo na opravu nesprávnych údajov, ktoré sa ho týkajú, alebo na vymazanie nezákonne uložených údajov, ktoré sa ho týkajú.

6. Dotknutej osobe sa príslušné informácie poskytnú čo najskôr a v každom prípade najneskôr do 60 dní odo dňa podania žiadosti o prístup alebo i skôr, ak tak vnútroštátne právo ustanovuje.

7. Uvedenej osobe sa čo najskôr a v každom prípade najneskôr do troch mesiacov odo dňa podania žiadosti o opravu alebo vymazanie oznámi výsledok posúdenia výkonu jeho práva na opravu a vymazanie, alebo i skôr, ak tak ustanovuje vnútroštátne právo.

#### Článok 42

##### Právo na informácie

1. Štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sú predmetom zápisu vydaného v súlade s týmto nariadením, sa poskytujú informácie v súlade s článkami 10 a 11 smernice 95/46/ES. Tieto informácie sa poskytnú písomne spolu s kópiou alebo odkazom na vnútroštátne rozhodnutie, na základe ktorého sa vydal zápis, ako je uvedené v článku 24 ods. 1.

2. Tieto informácie sa neposkytnú:

a) ak

(i) sa osobné údaje nezískali od dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny;

a

(ii) je poskytnutie informácií nemožné alebo by vyžadovalo neprimerané úsilie;

b) ak dotknutý štátny príslušník tretej krajiny už má tieto informácie k dispozícii;

c) ak vnútroštátne právo umožňuje obmedzenie práva na informácie, najmä s cieľom zaručiť národnú bezpečnosť, obranu, verejnú bezpečnosť a predchádzať trestnej činnosti, vyšetrovať, odhaľovať a stíhať páchanie trestnej činnosti.

#### Článok 43

##### Opravné prostriedky

1. Každá osoba má právo podať na súd alebo orgán príslušný podľa vnútroštátneho práva ktoréhokoľvek členského štátu žalobu najmä o prístup, opravu, vymazanie alebo získanie informácií, alebo o náhradu škody v súvislosti so zápisom, ktorý sa ho týka.

2. Členské štáty sa zaväzujú spoločne vykonávať konečné rozhodnutia súdov alebo orgánov uvedených v odseku 1 bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 48.

3. Pravidlá o opravných prostriedkoch ustanovené v tomto článku Komisia prehodnotí do 17. januára 2009.

#### Článok 44

##### Dozor nad N. SIS II

1. Orgán alebo orgány, ktoré sa určia v každom členskom štáte a ktorým sa udelia právomoci uvedené v článku 28 smernice 95/46/ES ("vnútroštátne dozorné orgány"), nezávisle monitorujú zákonnosť spracúvania osobných údajov SIS II na svojom území a ich prenos z ich územia, ako aj výmenu a ďalšie spracúvanie doplňujúcich informácií.

2. Vnútroštátny dozorný orgán zabezpečí, aby sa v súlade s medzinárodnými audítorskými normami aspoň každé štyri roky vykonal audit operácií spracúvania údajov v N. SIS II.

3. Členský štát zabezpečí, aby mal vnútroštátny dozorný orgán k dispozícii dostatočné prostriedky na plnenie úloh, ktorými je poverený na základe tohto nariadenia.

#### Článok 45

##### Dozor nad riadiacim orgánom

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sleduje, či riadiaci orgán vykonáva činnosti spracúvania osobných údajov v súlade s týmto nariadením. Povinnosti a právomoci uvedené v článkoch 46 a 47 nariadenia (ES) č. 45/2001 sa uplatňujú zodpovedajúcim spôsobom.

2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zabezpečí, aby sa v súlade s medzinárodnými audítorskými normami aspoň každé štyri roky vykonal audit činností spracúvania osobných údajov, ktoré vykonáva riadiaci orgán. Správa o audite sa zašle Európskemu parlamentu, Rade, riadiacemu orgánu, Komisii a vnútroštátnym dozorným orgánom. Pred prijatím správy sa poskytne riadiacemu orgánu príležitosť sa k nej vyjadriť.

#### Článok 46

##### Spolupráca medzi vnútroštátnymi dozornými orgánmi a Európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov

1. Vnútroštátne dozorné orgány a Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov, každý v rámci svojich príslušných právomocí, aktívne spolupracujú v rámci svojich povinností a zaručia koordinovaný dozor nad SIS II.

2. Ak je to potrebné, tak si v rámci svojich príslušných právomocí vymieňajú dôležité informácie, navzájom si pomáhajú pri vykonávaní auditov a inšpekcií, skúmajú ťažkosti pri výklade alebo uplatňovaní tohto nariadenia, skúmajú problémy súvisiace s vykonávaním nezávislého dohľadu alebo s výkonom práv subjektu údajov, vypracúvajú zosúladené návrhy na spoločné riešenia akýchkoľvek problémov a podporujú informovanosť o právach súvisiacich s ochranou údajov.

3. Vnútroštátne dozorné orgány a Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sa na tento účel stretávajú aspoň dvakrát do roka. Náklady a zabezpečenie spojené s týmito stretnutiami uhrádza Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov. Rokovací poriadok sa prijme na prvom stretnutí. Ďalšie pracovné metódy vypracujú spoločne podľa potreby. Každé dva roky zašlú Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a riadiacemu orgánu spoločnú správu o činnosti.

#### Článok 47

##### Ochrana údajov v prechodnom období

V prípade, že Komisia v prechodnom období prenesie svoje úlohy na iný subjekt alebo subjekty v súlade s článkom 15 ods. 4, zabezpečí, aby Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov mal právo a možnosť v plnom rozsahu plniť svoje úlohy vrátane vykonávania kontroly

na mieste alebo vykonávať akékoľvek iné právomoci, ktoré mu boli zverené podľa článku 47 nariadenia (ES) č. 45/2001.

## KAPITOLA VII ZODPOVEDNOSŤ A SANKCIE

### Článok 48

#### Zodpovednosť

1. Každý členský štát nesie v súlade s vnútroštátnym právom zodpovednosť za akúkoľvek škodu spôsobenú osobe v dôsledku využívania N. SIS II. Vztahuje sa to aj na škodu spôsobenú členským štátom, ktorý vydal zápis, ak vložil nesprávne údaje alebo údaje uložil v rozpore so zákonom.

2. Ak členský štát, proti ktorému bola podaná žaloba, nie je členským štátom, ktorý vydal zápis, členský štát, ktorý ho vydal, je na požiadanie povinný uhradiť sumy vyplatené ako náhrada, pokiaľ členský štát, ktorý požaduje úhradu, nepoužil údaje v rozpore s týmto nariadením.

3. Ak neplnenie záväzkov zo strany členského štátu podľa tohto nariadenia spôsobí škodu SIS II, tento členský štát je za takúto škodu zodpovedný, pokiaľ a len v tomto rozsahu, riadiaci orgán alebo iný členský štát zúčastňujúci sa v SIS II neurobil náležité kroky, aby zabránil vzniku škody alebo minimalizoval jej rozsah.

### Článok 49

#### Sankcie

Členské štáty zabezpečia, aby akékoľvek zneužitie údajov vložených v SIS II alebo výmena doplňujúcich informácií, ktorá je v rozpore s týmto nariadením, podliehala účinným, primeraným a odrazujúcim sankciám v súlade s vnútroštátnym právom.

## KAPITOLA VIII ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

### Článok 50

#### Monitorovanie a štatistika

1. Riadiaci orgán zabezpečí, aby boli zavedené postupy na monitorovanie fungovania SIS II, pokiaľ ide o dosahovanie cieľov týkajúcich sa výstupov, nákladovej efektívnosti, bezpečnosti a kvality služby.

2. Riadiaci výbor má na účely technickej údržby, tvorby výkazov a štatistiky prístup k potrebným informáciám týkajúcim sa operácií spracúvania vykonávaných v centrálnom SIS II.

3. Riadiaci orgán každoročne uverejňuje štatistiku, ktorá obsahuje jednotlivo za každý členský štát a aj súhrnne počet záznamov na kategóriu zápisu, počet pozitívnych lustrácií na kategóriu zápisu a počet prístupov do SIS.

4. Dva roky po začiatku prevádzky SIS II a potom každé dva roky predloží riadiaci orgán Európskemu parlamentu a Rade správu o technickom fungovaní centrálného SIS II a komunikačnej infraštruktúry vrátane ich bezpečnosti a o dvojstrannej a mnohostrannej výmene doplňujúcich informácií medzi členskými štátmi.

5. Tri roky po začiatku prevádzky SIS II a potom každé štyri roky Komisia vypracuje celkové hodnotenie centrálného SIS II a dvojstrannej a mnohostrannej výmeny doplňujúcich

informácií medzi členskými štátmi. Toto celkové hodnotenie obsahuje preskúmanie dosiahnutých výsledkov v porovnaní s cieľmi, posúdenie platnosti základných princípov, uplatňovania tohto nariadenia v súvislosti s centrálnym SIS II, bezpečnosti centrálného SIS II a posúdenie vplyvu budúcich operácií. Komisia zašle hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade.

6. Členské štáty poskytnú riadiacemu orgánu a Komisii potrebné informácie na vypracovanie správ uvedených v odsekoch 3, 4 a 5.

7. Riadiaci orgán poskytne Komisii potrebné informácie na vypracovanie celkových hodnotení uvedených v odseku 5.

8. Počas prechodného obdobia, kým si riadiaci orgán nezačne plniť svoje povinnosti, je za vypracovanie a predloženie správ uvedených v odsekoch 3 a 4 zodpovedná Komisia.

### Článok 51

#### Výbor

1. Komisii pomáha výbor.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Výbor vykonáva svoju funkciu odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

### Článok 52

#### Zmena a doplnenie ustanovení schengenského acquis

1. Na účely záležitostí, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy, nahradí toto nariadenie dňom uvedeným v článku 55 ods. 2 ustanovenia článkov 92 až 119 Schengenského dohovoru, s výnimkou jeho článku 102a.

2. Dňom uvedeným v článku 55 ods. 2 nahrádza aj nasledujúce ustanovenia schengenského acquis, ktorými sa uvedené články vykonávajú<sup>18</sup>:

a) rozhodnutie výkonného výboru zo 14. decembra 1993 o finančnom nariadení o nákladoch na inštaláciu a prevádzku Schengenského informačného systému (C. SIS) (SCH/Com-ex (93) 16);

b) rozhodnutie výkonného výboru zo 7. októbra 1997 o rozvoji SIS (SCH/Com-ex (97) 24);

c) rozhodnutie výkonného výboru z 15. decembra 1997, ktorým sa mení a dopĺňa finančné nariadenie o C. SIS (SCH/Com-ex (97) 35);

d) rozhodnutie výkonného výboru z 21. apríla 1998 o C. SIS so spojeniami 15/18 (SCH/Com-ex (98) 11);

e) rozhodnutie výkonného výboru z 28. apríla 1999 o výdavkoch na inštaláciu C. SIS (SCH/Com-ex (99) 4);

f) rozhodnutie výkonného výboru z 28. apríla 1999 o aktualizácii Príručky SIRENE (SCH/Com-ex (99) 5);

g) vyhlásenie výkonného výboru z 18. apríla 1996, ktorým sa vymedzuje pojem "cudzinec" (SCH/Com-ex (96) decl. 5);

<sup>18</sup> Ú v. ES L 239, 22.9.2000, s. 439.



h) vyhlásenie výkonného výboru z 28. apríla 1999 o štruktúre SIS (SCH/Com-ex (99) decl. 2 rev.);

i) rozhodnutie výkonného výboru zo 7. októbra 1997 o príspevkoch Nórska a Islandu na náklady na inštaláciu a prevádzku C. SIS (SCH/Com-ex (97) 18).

3. Na účely záležitostí, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy, sa odkazy na nahradené články Schengenského dohovoru a príslušné ustanovenia schengenského acquis vykonávajúce uvedené články považujú za odkazy na toto nariadenie.

### **Článok 53**

#### **Zrušenie**

Nariadenie (ES) č. 378/2004, nariadenie (ES) č. 871/2004, rozhodnutie 2005/451/SVV, rozhodnutie 2005/728/SVV a rozhodnutie 2006/628/ES sa zrušujú dňom uvedeným v článku 55 ods. 2.

### **Článok 54**

#### **Prechodné obdobie a rozpočet**

1. Zápisy sa prenášajú zo SIS 1+ do SIS II. Členské štáty zabezpečia, aby bol obsah zápisov, ktoré sa prenášajú z SIS 1+ do SIS II, čo najskôr - a najneskôr do troch rokov odo dňa uvedeného v článku 55 ods. 2 - v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia, pričom sa uprednostnia zápisy o osobách. Počas tohto prechodného obdobia môžu členské štáty naďalej uplatňovať na obsah zápisov prenesených zo SIS 1+ do SIS II ustanovenia článkov 94 a 96 Schengenského dohovoru, pokiaľ sú splnené tieto podmienky:

a) členské štáty zabezpečia, aby bol zápis prenesený zo SIS 1+ do SIS II v prípade úpravy, doplnenia, opravy alebo aktualizácie jeho obsahu v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia od vykonania tejto úpravy, doplnenia, opravy alebo aktualizácie;

b) v prípade pozitívnej lustrácie zápisu preneseného zo SIS 1+ do SIS II členské štáty ihneď preskúmajú zlučiteľnosť tohto zápisu s ustanoveniami tohto nariadenia, ale bez zdržovania opatrení, ktoré je potrebné prijať na základe tohto zápisu.

2. Časť rozpočtu v deň stanovený v súlade s článkom 55 ods. 2, ktorý bol schválený v súlade s článkom 119 Schengenského dohovoru, sa vráti členským štátom. Sumy, ktoré majú byť vrátené, sa vypočítajú na základe príspevkov členských štátov, ako sú stanovené v rozhodnutí výkonného výboru zo 14. decembra 1993 o finančnom nariadení o nákladoch na inštaláciu a prevádzku Schengenského informačného systému.

3. Počas prechodného obdobia uvedeného v článku 15 ods. 4 sa odkazy v tomto nariadení na riadiaci orgán považujú za odkaz na Komisiu.

### **Článok 55**

#### **Nadobudnutie účinnosti, uplatniteľnosť a migrácia**

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

2. Uplatňuje sa na členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na SIS 1+ od dátumov, ktoré určí Rada, ktorá sa uznáva jednomyselne členmi zastupujúcimi vlády členských štátov, ktoré sa zúčastňujú na SIS 1+.

3. Dátumy uvedené v odseku 2 sa stanovujú po tom, čo:

a) sa prijímú potrebné vykonávacie opatrenia;

b) všetky členské štáty, ktoré sa v plnom rozsahu zúčastňujú na SIS 1+, oznámia Komisii, že vykonali potrebné technické a právne opatrenia na spracúvanie údajov SIS II a výmenu doplňujúcich informácií;

c) Komisia vyhlási, že úspešne dokončila komplexnú skúšku SIS II, ktorú vykoná Komisia spolu s členskými štátmi, a prípravné orgány Rady odsúhlasia navrhovaný výsledok skúšky a potvrdia, že úroveň funkčnosti SIS II je minimálne rovnocenná s úrovňou SIS 1+;

d) Komisia vykoná potrebné technické opatrenia na umožnenie prepojenia centrálného SIS II s N. SIS II dotknutých členských štátov.

4. Komisia o výsledkoch skúšok uskutočnených v súlade s odsekom 3 písm. c) informuje Európsky parlament.

5. Každé rozhodnutie, ktoré Rada prijme v súlade s odsekom 2, sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.